

## 團體活動/ Upcoming Events

|               |                     |   |                      |
|---------------|---------------------|---|----------------------|
| 21/4<br>(星期日) | 下午一時半<br>至三時半       | 耶穌聖心善會舉行電影欣賞會，片名叫「你是磐石」，誠邀大家參觀。電影用英語發言，有中文字幕。   | 聖伯多祿朱<br>廉教堂後門<br>禮堂 |
| 22/4<br>(星期一) | 上午九時半               | 天主教亞洲大專同學會 - 2019 步行籌款活動。善款將捐助亞洲中心、The Cardoner Project 和 Caritas Australia 的不牟利機構。詳情請聯絡牧靈團體各善會負責人或亞洲中心會長 Anthony Iu 0433 780 103 / 9797-9830   | 聖瑪利主教<br>座堂 開始       |
| 27/4<br>(星期六) | 上午十時至<br>下午十二時<br>半 | 您在為基督而活嗎 (斐 1:21)? 聖神宮殿祈禱會(THS)將會舉辦一個特別為家庭及兒童而設祈禱聚會。活動內容包括敬拜讚美，信仰講道，覆手祈禱和傅油禮。講座以英語進行，將有國語翻譯。歡迎各位攜同家人，朋友及兒童參加，去體驗一份更深的愛和喜樂！我們亦會提供簡便的午餐。請聯絡 Stanley 0410 300 126 或瀏覽我們的網頁 www.thsonline.org 登記。 | 亞洲中心                 |
| 27/4<br>(星期六) | 下午二時至<br>四時         | 每月的團體明供聖體聚會。<br>歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。   | 亞洲中心                 |

|               |                     |  |  |
|---------------|---------------------|--|--|
| 21/4<br>(Sun) | 1:30pm to<br>3:30pm | Sacred Heart of Jesus Sodality will be showing the movie "St. Peter". Main soundtrack is in English with Chinese subtitles. Everyone is welcome.   | St Peter<br>Julian's<br>Church ( the<br>back hall) |
| 22/4<br>(Mon) | 9:30am              | 2019 Walkathon organised by UNSW CASS. The fund raised by this charity event will benefit Asiana Centre ACEP Building Fund, The Cardoner Project and a Charity Caritas Australia. Please contact the leader of any CCPC group or Anthony Iu of Asiana Centre Association 0433 780 103 / 9797-9830.   | Starts from St<br>Mary's<br>Cathedral              |
| 27/4<br>(Sat) | 10am to<br>12:30pm  | Are you living for Christ (Phil 1:21)? Temple of the Holy Spirit (THS) prayer group invites you to a family-oriented prayer meeting. The program includes Praise & Worship, Teaching, Praying over and Anointing. English with Mandarin translation. Lunch will be provided. Bring the children and family along for a powerful day of praise. For more details contact Stanley 0410 300126 or visit www.thsonline.org for registration. | Asiana Centre                                      |
| 27/4 (Sat)    | 2pm to 4pm          | Community Monthly Eucharistic Adoration.   | Asiana Centre                                      |

## 報告 News

|  |
|--|
| 粵語成人慕道班已於二月十日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。 |
| 中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。   |
| 再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。  |

|  |
|--|
| New Cantonese Catechumen class has commenced on 10 February 2019 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details. |
| Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.   |
| Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.   |



## 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

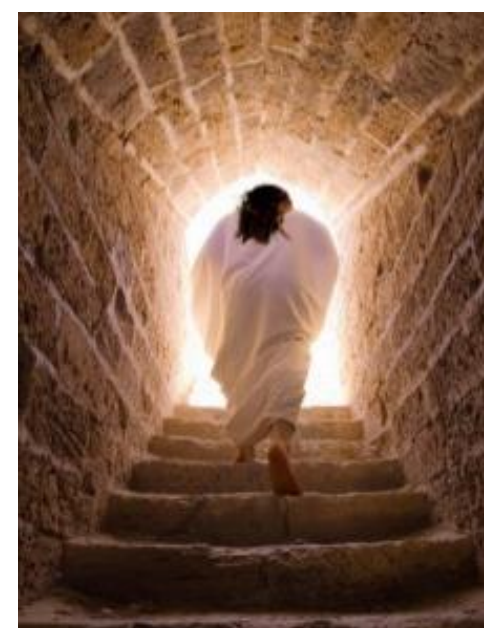
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

耶穌復活主日 2019 年 4 月 21 日

April 21<sup>st</sup> 2019 Easter Sunday



The Resurrection, Matthias Grunewald, ca. 1512-16

*If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him. (Roman 6:8)*

*所以，如果我們與基督同死，  
我們相信也要與他同生，...  
(羅馬書 6:8)*

### 下主日讀經: Next Sunday Readings:

|                         |      |       |                           |
|-------------------------|------|-------|---------------------------|
| 1 <sup>st</sup> reading | 讀經一: | 宗徒大事錄 | Acts 5:12-16              |
| 2 <sup>nd</sup> reading | 讀經二: | 默示錄   | Rev 1:9-11a, 12-13, 17-19 |
| Gospel                  | 福音:  | 若望福音  | Jn 20:19-31               |

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

## 巴黎聖母院燒了

## 王金福神父

## Notre Dame is burning

## Fr Jacob Wong

首先祝大家復活節快樂！願復活的基督帶給大家更多的喜樂與恩寵！

在聖周期間想必大家每天都能從新聞或社交媒體上看到關於巴黎聖母院的相關報導。巴黎聖母院作為巴黎總教區的主教座堂，她的失火為何會引起整個世界的關注呢？引起關注的並不是矗立在塞納河畔 850 多年的主教座堂，而是她所代表的意義。就如法國總統馬克龍所說的：她是法國的心臟。德國總理默克爾也說：她是法國和歐洲文明的象徵。一時間，上至教宗和世界各地政要，下至普通老百姓都在討論巴黎聖母院。人們對於巴黎聖母院的認識不僅是 850 多年的古老建築和該教堂存放著耶穌的刺冠，還有賴於雨果同名小說（港譯《鐘樓駝俠》，台譯《鐘樓怪人》）中的加西莫多。因此當人們在聽到這座聞名世界的教堂失火時，雖未曾謀面，也都會在剎那間深感震驚。我曾經的教會法教授在推特上發文說：在一個從未去過的國家，一座從未到過的教堂的失去，對我的打擊居然深刻到無以言表。很多人都在表達著震驚、不舍，甚至是痛苦的心情。當然我也一樣，何況我還曾在那裡祈禱、駐足。

聖週二早上起床後，正準備去做 7 點的彌撒。收到巴黎一位朋友的資訊“巴黎聖母院燒了”。我沒做任何停留和思考，立刻吃驚地回了句“什麼？？？”然後又收到一句“嗯，還在燒”。就像在 2013 年，北京一位無信仰的朋友發資訊給我說：教皇辭職了。我立刻回復了一句：不可能！當然巴黎聖母院燒了對我的衝擊絕對沒法和教宗本篤十六世的辭職所造成的震撼相提並論，但當看到正在熊熊燃燒的教堂時，還是有種無法言表的痛楚。

自大教堂失火後，網路上出現了各種文章和反省。故我也想借此與大家分享一點自己的想法。

聖經中說：“虛而又虛，萬事皆虛”（訓 1:2）。人世間的所有東西好像都有失去的時候，只是時間的問題。可有些東西失去了就是永恆，有些東西失去只是暫時，也有些東西在失去時還可以補救讓它失而復得，至於例子每個人都可以列舉很多，故在這裡我不累述。當巴黎聖母院的大火尚未完全撲滅時，法國總統馬克龍在現場就宣佈：在各國各界的幫助下，我們會重建這座象徵巴黎靈魂的聖殿。所以，也許最多二十年後，巴黎聖母院將會被修復，她會以全新的面貌，仍然屹立在塞納河畔。

四旬期剛剛結束，我們仍沉浸在慶祝基督復活的喜慶當中。耶穌基督在被釘死後第三日復活了，這正是我們的希望。當年耶穌在踏上髑髏山時頭戴的刺冠，今日仍在巴黎聖母院供奉著（失火時被巴黎消防部門的神師神父搶救了出來）。很多的時候失去並不意味著結束，因為在失去中隱藏巨大的希望。就如當年的宗徒們在髑髏山上，看上去他們失去了耶穌，但三天后整個人類看到了得救的喜樂。

雖然大火燒掉了巴黎聖母院的三分之二屋頂和塔樓，但關注她的人還有希望，因為她會被重新修復。耶穌在聖週五被釘死了，但三天后為我們帶來了希望將來復活的保證。四旬期剛剛過去，我們是否也燒掉了自己生命中的一些東西呢，也許是壞毛病、也許是惡習慣、還有必須要燒掉的罪惡。希望我們每一個人都在生活中時不時地燒去一些羈絆，在希望中等待耶穌的再次來臨。

即使巴黎聖母院被燒了， 但希望還在。

First of all, may I wish all of you a Happy Easter! May the Risen Christ bring you more Joy and Grace!

During the Holy Week, you must have heard and seen reports through different media regarding the fire in Notre Dame, being the cathedral of Archdiocese of Paris. Why such fire accident could capture world-wide attention? Obviously, it is not the reason that this Cathedral was built for more than 850 years along the Seine but for the ideal it represents, accurately described by the President Macron as the heart of France. The Chancellor of Germany, Angela Merkel also indicated that Notre Dame is not only a symbol of France but also the mark of civilization of Europe. Simultaneously, it attracted attention and concern from His Holiness the Pope, leaders from different countries and common folks from all the lands. For many people Notre Dame is an ancient icon of over 850 years with the deposit of the Crown of Thorns. “The Hunchback of Notre Dame” by Victor Hugo also added wide interest in the legend about Notre Dame. Though some people might not have visited Paris Notre Dame, they were shocked by this event. My previous Canon Laws professor indicated his views through twitter: “The loss of a church I have never seen in a country I have never visited has struck me more deeply than words can say.” I shared his feeling as I had the opportunity to visit this shrine to pray.

Tuesday in this Holy Week, I was preparing to celebrate 7a.m. mass. A friend of mine from Paris sent me a message that Notre Dame is Burning. I had no opportunity to stop for thinking, only retorted “What????” And the reply came again – Yes, it is still burning. I felt like what I had experienced in 2013 when I received a message from a friend from Peking who was without any religious affiliation when he said that “the Pope has resigned from Papacy!” I instantly replied that: “It is impossible!” Of course there is no comparison in degree of psychological shock between the messages – the Notre Dame is Burning and Pope Benedict XVI is resigning! However, when I saw Notre Dame is on fire on the media, I suffered the pain which I could not express!

After this disaster, many responses in reflections or comments on the internet world and I wish to share my views over this incident.

The Scriptures say: “Vanity of vanities, say the Teacher, vanity of vanities! All is vanity.”(Ecclesiastes 1:2) All things on this earth will appear to be lost sometimes in the future, and it is the question of time. Some things can be lost forever! Something can be lost temporarily and something may be lost but can be restored. There are many cases like these for which I can quote many precedents and so I would not comment further. When the fire at Notre Dame was not yet completely put out, President Macron declared that through assistance from international community, France would rebuild the Cathedral which is the symbol of the Soul of Paris. Perhaps in twenty years, Notre Dame would be restored with a new face, standing by the side of Seine.

At the conclusion of Lenten period, we are still immersed in the joy of the Resurrection of Christ. This is our hope. When Jesus went up the Calvary with His Crown of Thorns which was preserved and venerated at Notre Dame (which was rescued by the Chaplain of Fire Department of Paris during the fire). What was lost was not final conclusion as there was a great hidden hope of recovery. Just as the apostles had witnessed they lost Jesus at the Calvary, and in three days, the whole human race could enjoy their salvation.

The fire might have destroyed over two third of the roof and tower of this basilica, those who care for their loss would be restored later. Jesus was crucified on Good Friday, His resurrection gave us guarantee of salvation. Perhaps we should consider burning something in our lives, such as our sins and bad practice for which they should be destroyed by fire. Hope we would burn out our impediments and await the coming of Christ.

Paris Notre Dame was partly burned out, but HOPE remains.